

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 3:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A obok nich naprawiali (mieszkańcy) Tekoa,* lecz ich dostojnicy** nie zgięli swego karku do służby dla swego Pana.***1)2)3)

1) Miasto na pd od Jerozolimy.
2) dostojnicy, אֲדֹנֵיהֶם , lub: przełożeni.
3) swego Pana, אֲדֹנָיָם , lub: (1) swego pana, tj. Nehemiasza lub innego przełożonego; (2) swoich panów, co może się odnosić do ich postawy w przeszłości. Wg G: lecz Adoreemici nie zgięli ich karku do ich służby (l. niewolnictwa), καὶ ἀδωρηεμ οὐκ εἰσήνεγκαν τράχηλον αὐτῶν εἰς δουλείαν αὐτῶν.